

## Chapristi

Spectacle de contes, percussions et chansonnettes, avec Isabelle Cardon. Dès 3 ans.

Entrée gratuite, sur réservation au 01 56 20 25 30

**Mercredi 7 avril à 10 h 30**

Auditorium Antonin Artaud de la médiathèque

**Mercredi 14 avril à 10 h 30**

Bibliothèque Monmousseau



Contes populaires issus de nos traditions orales. Quelles drôles d'histoires ! Une toute petite paysanne et sa toute petite poule, un gros commissaire qui reçoit sur le nez son premier coup de bâton, un cochon têt, une vache aux gros yeux marrons remplis d'émotions, Amidal le chien de la ferme...



Pour la troisième année consécutive, **Mard !** propose 5 rencontres, 5 regards singuliers sur l'art contemporain qui, comment celui-ci, s'ancre dans la société et en interroge les représentations dominantes.

## La vie dans l'art

Conférence par Pascal Beausse  
Entrée gratuite. Auditorium Antonin Artaud. Durée : 1 h 30

**Mardi 6 avril à 19 h**

Quelle est la place de l'artiste au sein de la société ? Quelles interactions l'activité artistique peut-elle développer avec une communauté ? Quels sont les liens entre art et écologie ? Qu'est-ce qu'une pratique artistique micropolitique ? Plus que jamais, l'art peut participer aujourd'hui au changement de la vie.

Cycle organisé en partenariat par la Médiathèque et le Crédac

## Café littéraire « Italia »

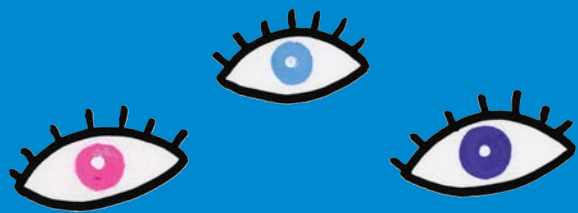
Voyage en romans, BD et autres délices livresques chez nos voisins, habitants de la botte. Moment de partage littéraire et de convivialité autour d'auteurs italiens contemporains. En compagnie de Gérard Streiff et de l'équipe des bibliothécaires.

**Samedi 13 mars à 10 h 30**

Petite salle. Entrée gratuite.

Parmi les titres qui seront présentés : Giovanni Arpino, *Une âme perdue* Stefano Benni, *Margherita Dolcevita* Barbara Garlaschelli, *Alice dans l'ombre* Rosetta Loy, *Noir est l'arbre des souvenirs*, *bleu l'air* Elisabetta Rasy, *L'obscur ennemie* Et d'autres surprises en vert, blanc rouge...

## DES LIVRES ET VOUS



## BÉBÉS LECTEURS

samedi à la médiathèque et mercredi à Monmousseau, à 10 h 30 pour les moins de 3 ans : les parents et les bibliothécaires sortent des livres d'une malle à histoires pour un temps de lecture partagé

à la médiathèque :

**6 et 20 mars, 3 et 17 avril**

à la bibliothèque Monmousseau :

**10 et 24 mars, 7 et 21 avril**



## MÉLI-MÉLO D'HISTOIRES

mercredi à 10 h 30

pour les 3-5 ans : les bibliothécaires choisissent et racontent des albums aux enfants

à la médiathèque : **24 mars**

à la bibliothèque Monmousseau :

**3 et 31 mars, 28 avril**

## HISTOIRES EN CHAUSSETTES

mercredi à 15 h 30

pour les 6-10 ans : les bibliothécaires proposent un moment d'évasion autour de lectures « coup de cœur »

à la médiathèque : **31 mars**

à la bibliothèque Monmousseau : **10 mars et 7 avril**

## A NOUS LA PAROLE !

pour les 8-14 ans : chaque mois, l'équipe jeunesse invite enfants et pré-adolescents à se réunir dans la petite salle de la médiathèque pour découvrir des nouveautés (romans, contes, bd, documentaires et films). Les participants ont l'exclusivité de ces documents qu'ils peuvent emprunter. Le club de lecture est un moment de découverte et de partage.

à la médiathèque :

**mardis 14 mars et 13 avril**

à la bibliothèque Monmousseau :

**mercredis 17 mars et 14 avril**

## CAFÉ LITTÉRAIRE

animé par Gérard Streiff, journaliste et écrivain, et l'équipe des bibliothécaires

**Samedi 17 avril à 10 h 30**

Présentation d'une sélection de romans, dans un contexte convivial, autour d'un petit déjeuner.



|   |   |
|---|---|
| <b>DE LA MONTAGNE ET DE LA FIN</b><br>Variations russes - lecture mise en espace                                      | Samedi 6 mars à 16 h<br>Auditorium Antonin Artaud               |
| <b>LA REINE DES NEIGES</b><br>Variations russes - Film d'animation dès 5 ans  | Mercredi 10 mars à 15 h<br>Auditorium Antonin Artaud            |
| <b>CAFÉ LITTÉRAIRE « ITALIA ! »</b>   | Samedi 13 mars à 10 h 30<br>Petite salle                        |
| <b>CHMAT RAZOUM</b><br>Variations russes - Spectacle dès 3 ans  | Mercredi 17 mars à 10 h 30<br>Bibliothèque Monmousseau          |
| <b>CHMAT RAZOUM</b><br>Variations russes - Spectacle dès 3 ans  | Samedi 20 mars à 10 h 30<br>Auditorium Antonin Artaud           |
| <b>CONTES RUSSES</b><br>Variations russes - Spectacle dès 8 ans   | Samedi 20 mars à 15 h<br>Bibliothèque Monmousseau               |
| <b>L'HISTOIRE DU SOLDAT</b><br>Variations russes - Concert-spectacle  | Lundi 22 mars à 20 h 30<br>Auditorium Antonin Artaud            |
| <b>LA MUSIQUE, REFLET DE LA CIVILISATION RUSSE</b><br>Variations russes - Conférence                                  | Mardi 23 mars à 19 h<br>Auditorium Antonin Artaud               |
| <b>COURTS CONTES ANIMÉS</b><br>Variations russes - Films d'animation dès 7 ans  | Mercredi 24 mars à 15 h<br>Auditorium Antonin Artaud            |
| <b>BULLE DE MUSIQUE : AIRS RUSSES</b><br>Variations russes - Concert  | Mercredi 24 mars à 17 h<br>Espace musique                       |
| <b>CAFÉ LECTURE : AUTEURS RUSSES CONTEMPORAINS</b><br>Variations russes   | Samedi 27 mars à 10 h 30<br>Petite salle de la médiathèque      |
| <b>WEEK-END MUSIQUE RUSSE</b><br>Variations russes - Concerts   | Du vendredi 26 au dimanche 28 mars<br>Auditorium Antonin Artaud |
| <b>COULTOUR GUÉNÉRALE</b><br>Variations russes - Spectacle  | Mardi 30 mars à 19 h<br>Auditorium Antonin Artaud               |
| <b>LA VIE DANS L'ART</b><br>Mard ! 04 - conférence  | Mardi 6 avril à 19 h<br>Auditorium Antonin Artaud               |
| <b>CHAPRISTI</b><br>Spectacle dès 3 ans   | Mercredi 7 avril à 10 h 30<br>Auditorium Antonin Artaud         |
| <b>BULLE DE MUSIQUE : JAZZ</b><br>Concert   | Mercredi 7 avril à 17 h<br>Auditorium Antonin Artaud            |
| <b>BACK IN THE USSR</b><br>Variations russes - Conférence   | Mardi 13 avril à 19 h<br>Auditorium Antonin Artaud              |
| <b>CHAPRISTI</b><br>Spectacle dès 3 ans   | Mercredi 14 avril à 10 h 30<br>Bibliothèque Monmousseau         |
| <b>CONTES RUSSES</b><br>Variations russes - Spectacle dès 8 ans   | Mercredi 14 avril à 15 h<br>Auditorium Antonin Artaud           |
| <b>CAFÉ LITTÉRAIRE</b>  | Samedi 17 avril à 10 h 30<br>Petite salle de la médiathèque     |
| <b>BLANCHE NEIGE ET LES SEPT CHEVALIERS et CONTE DU PÊCHEUR ET DU POISSON</b><br>Variations russes - Film d'animation | Mercredi 28 avril à 15 h<br>Auditorium Antonin Artaud           |

**A NOTER AUSSI :** Bébés lecteurs | Méli-mélo d'histoires | Histoires en chaussettes | A nous la parole !  
Voir la programmation « Des livres et vous » en page précédente. L'accès aux événements est libre dans la limite des places disponibles.

Les concerts organisés par le conservatoire ont lieu à l'Auditorium Antonin Artaud. Renseignements et réservations au 01 49 60 26 95. Le conservatoire met également à votre disposition sa plaquette de saison.

Horaires d'ouverture, tarifs d'inscriptions, renseignements : <http://mediatheque.ivry94.fr> ou au **01 56 20 25 30**.

**BIBLIOTHÈQUE-MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE**  
**AUDITORIUM ANTONIN ARTAUD**  
152, avenue Danielle Casanova - 94200 Ivry-sur-Seine - Tél. 01 56 20 25 30  
Fax. 01 56 20 25 40 - <http://mediatheque.ivry94.fr> accès handicapés

**IVRY**  
SEINE



bibliothèque  
médiathèque  
IVRY-SUR-SEINE

ÉVÈNEMENTS ET PROGRAMMATION | N°19

**MARS-AVRIL 2010**

FILMS  
D'ANIMATION



CONTES RUSSES



COULTOUR  
GUÉNÉRALE



Réalisation : Service municipal de l'information d'Ivry-sur-Seine - maquette : Evelyne Fourmy - illustration : Le lion et le taureau de Fyodor Khitruk

**VARIATIONS  
RUSSES**



## Variations russes

### LECTURES RUSSES

Le TQI et la Médiathèque d'Ivry terminent avec cette lecture mise en espace leur cycle consacré à l'écriture théâtrale russe contemporaine. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite sur réservation au 01 43 90 11 11.

### DE LA MONTAGNE ET DE LA FIN

Marina Tsvetaieva - correspondance avec Constantin Rodzevitch ; mise en espace Nicolas Struve; avec Stéphanie Schwartzbrod.

**Samedi 6 mars à 16 h**

Fin août 1923, Prague, Marina Tsvetaeva est "au bord" de Konstantin Rodzevitch. Quelques mois plus tard, en décembre, leur amour derrière elle, elle note dans un de ses carnets : " où fourrer le reste (je crains - une moitié) de cette vie - je ne sais pas. Moi - je n'en peux plus ". Entre les deux, ce qu'elle qualifiera parfois d'amour le plus fort qu'elle ait connu.

### LA REINE DES NEIGES

Film d'animation russe de Lev Atamanov, d'après le conte d'Andersen. 1975. Durée : 1 h 05. Dès 5 ans.

**Mercredi 10 mars à 15 h**  
Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite.

Lors d'une tempête de neige Hans reçoit un éclat du miroir maléfique de la Reine des neiges qui lui enlève toute émotion. Irrésistiblement attiré par la Reine, il la suit jusque dans le Grand Nord. Sa tendre amie Gerda surmontera de nombreux obstacles pour le retrouver. Un conte d'Andersen réalisé par un maître de l'animation russe.

### CHMAT RAZOUM

Contes russes par Isabelle Cardon. Durée : 45 mn. Dès 3 ans. Entrée gratuite, sur réservation au 01 56 20 25 30.

**Mercredi 17 mars à 10 h 30**  
Bibliothèque Monmousseau  
**Samedi 20 mars à 10 h 30**  
Auditorium Antonin Artaud de la médiathèque

Partons à la découverte d'histoires traditionnelles russes avec Chmat Razoum, chaton perdu, avec une moufle perdue sur la neige qui sert de refuge aux animaux frigorifiés et avec le navet géant de grand-père Dietdouchka et grand-mère Babouchka. Autant d'aventures qui prouvent, une fois encore, que l'union fait la force !

### CONTES RUSSES

Spectacle d'Isabelle Cardon. Dès 8 ans - Durée : 1 h. Entrée gratuite, sur réservation au 01 56 20 25 30.

**Samedi 20 mars à 15 h**  
Bibliothèque Monmousseau  
**Mercredi 14 avril à 15 h**  
Auditorium Antonin Artaud de la médiathèque

Des contes merveilleux, cruels et drôles. Suivons les aventures de personnages attachants et surprenants : une grenouille qui décide d'avalier toutes les eaux de la terre, un vermisseau qui danse, deux voisins qui se détestent, un étrange génie et Olga qui trouve un bel anneau d'or dans la rivière... Un spectacle familial agrémenté de chants russes pour découvrir, rire et s'émerveiller.

### L'HISTOIRE DU SOLDAT

Concert-spectacle avec Arnaud Vallin (violin), Charlotte Testu (contrebasse), Jean-Christophe Murer (clarinette), Vincent Legoupil (basson), James Roger (trompette), Jean Raffard (trombone), Michel Gastaud (percussions), Philippe Murgier (récitant). Un partenariat conservatoire - médiathèque. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite, sur réservation au 01 49 60 26 95 (conservatoire).

**Lundi 22 mars à 20 h 30**

Un spectacle inspiré des contes d'Afanassiev qui donnèrent au poète Ramuz, associé au compositeur Stravinsky l'idée de l'histoire d'un déserteur dont le diable ravit le violon en le dupant. Une œuvre inquiétante, à l'univers faustien, écrite dans un temps douloureux du monde, en 1917.

### LA MUSIQUE, REFLET DE LA CIVILISATION RUSSE

Conférence d'André Lischke, journaliste, critique musical, docteur en musicologie, maître de conférences à l'Université d'Evry. Il est l'auteur, entre autres de biographies de Piotr Ilyitch Tchaïkovski et Alexandre Borodine. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite.

**Mardi 23 mars à 19 h**

La musique russe est un miroir dans lequel se reflètent tous les pans d'une civilisation, ses événements historiques, son imaginaire féerique, son folklore, sa littérature... Le monde russe slave a été un prodigieux brassage de cultures : opéras, oeuvres symphoniques, mélodies en rendent compte. Glinka, Tchaïkovski, Moussorgski, Rimski-Korsakov, Borodine et tant d'autres, nous parlent du vécu de leur peuple, et font résonner les fibres profondes de l'âme russe.

### COURTS CONTES ANIMÉS

Courts-métrages d'animation. Durée totale : 40 mn. Dès 7 ans. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite.

**Mercredi 24 mars à 15 h**

*Le petit déjeuner du roi*, de Andrei Khrjanovsky. Délicate et malicieuse, adaptation du conte anglais *The king breakfast*.  
*Mon crocodile vert*, de Vadim Kourtchetvski. Le crocodile vert et la jolie vache aiment tous les deux les fleurs. Et de fleurs en amourettes, un idylle se tisse qui n'est pas au goût des autres animaux.  
*La renarde et le lièvre*, de Youri Norstein. La renarde s'est installée dans la maison du lièvre. Impossible de déloger l'intruse.  
*Le lion et le taureau*, de Fyodor Khitruk. Comment un perfide chacal sème la zizanie entre deux vieux amis.

### BULLE DE MUSIQUE : AIRS RUSSES

Par les élèves et professeurs du conservatoire. Espace musique – 2<sup>e</sup> étage de la médiathèque.

**Mercredi 24 mars à 17 h**

### CAFÉ LECTURE : AUTEURS RUSSES CONTEMPORAINS

Avec la compagnie Aleph. Petite salle de la médiathèque. Entrée gratuite.

**Samedi 27 mars à 10 h 30**

Les comédiens de la compagnie Aleph donnent à entendre, en voix et en musique, quelques pages choisies d'Andreï Guelssimov, Andreï Kourkov, Natalia Klioutchareva, Zakhar Prilepine...



### WEEK-END MUSIQUE RUSSE

Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite, sur réservation au 01 49 60 26 95.

**Vendredi 26 mars à 20 h 30 :**  
**Concert rencontre** introduit par André Lishke, avec le Quatuor Rosamonde et Dana Ciocarlie : Alexandre Borodine et Dimitri Chostakovitch

**Samedi 27 mars à 14 h :**  
**Concert** avec Le concert impromptu et Dana Ciocarlie : Evgueni Svetlanov, Mikhaïl Glinka, Kikolaï Rimsky Korsakov.

**Samedi 27 mars à 17 h :**  
**Concert rencontre** introduit par André Lishke, avec le Quatuor Parisii, le Quatuor Rosamonde et Dana Ciocarlie : Piotr Ilitch Tchaïkovski, Dimitri Chostakovitch.

**Samedi 27 mars à 20 h 30 :**  
**Concert Serge Prokofiev** avec Le concert impromptu, le Quatuor Rosamonde, Charlotte Testu et Dana Ciocarlie : Sonate pour flûte et piano, Quintette pour clarinette, hautbois, violon, alto et contrebasse, Thèmes juifs : piano, quatuor à cordes et clarinette.

**Dimanche 28 mars à 11 h :**  
**Être un compositeur russe** concert jeune public avec Marianne Vourch et le Quatuor Parisii : Alexandre Borodine, Piotr Ilitch Tchaïkovski, Dimitri Chostakovitch.

**Dimanche 28 mars 16 h :**  
**Concert commenté** avec le Quatuor Parisii et André Lischke : Alfred Schnittke, Piotr Ilitch Tchaïkovski.

### COULTOUR GUÉNÉRALE

Spectacle de et avec Fabienne Gozlan, adapté de nouvelles d'Anton Tchekhov. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite, sur réservation au 01 56 20 25 30.

**Mardi 30 mars à 19 h**

*Coultour guénérale* est une mise en résonance de nouvelles, œuvres de jeunesse d'Anton Tchekhov : *Les règles à l'usage des jeunes auteurs*, *Chirurgie*, *Culture générale*, *Ah, les usagers*, et *Tristesse*... Tchekhov dresse une galerie de portraits tous plus touchants les uns que les autres, allant progressivement du rire franc aux larmes tant il parle avec tendresse de ses compatriotes... La faculté d'atteindre l'universel au travers du singulier.

### BACH IN THE USSR

ou « Il était une fois l'Union Soviétique ». Conférence de Gérard Streiff, journaliste et écrivain. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite.

**Mardi 13 avril à 19 h**

En tant qu'historien, Gérard Streiff évoquera les grandes étapes de cette utopie (tragique) que fut l'URSS. En tant que témoin et journaliste (il fut correspondant de presse à Moscou de 1982 à 1987 puis envoyé spécial régulier jusque'en 1992), il racontera la tentative gorbatchévienne de "pérestroïka" et son échec. Il tentera enfin, avec humour et légèreté, à partir d'un abécédaire de mots clés de rendre compte, de la vie soviétique au quotidien.

### BLANCHE NEIGE ET LES SEPT CHEVALIERS

Film d'animation russe d'Ivan Ivanov Vano, 1951. Durée : 32 mn. Dès 7 ans. Auditorium Antonin Artaud. Entrée gratuite.

**Mercredi 28 avril à 15 h**

D'après Alexandre Pouchkine. Quand le miroir magique annonce à la reine que son titre de plus belle femme du monde revient désormais à Blanche-Neige, sa belle-fille, elle organise aussitôt sa mort au fond des bois. Heureusement, recueillie au château de sept preux chevaliers, la belle princesse vit dans l'espoir d'être retrouvée par son prince. Une version de Blanche Neige où la douceur rivalise avec la cruauté, dans l'image comme dans le récit.



Suivi de  
**CONTE DU PÊCHEUR ET DU POISSON**  
Film d'animation de Mikhaïl Tsekhanovski, 1950. Durée : 32 mn.

Il est bien vieux et bien pauvre ce pêcheur qui ne ramène ce jour-là que du varech dans son filet. Mais au troisième lancer, il attrape un petit poisson en or couronné et doté de la parole qui le supplie de le relâcher en échange de quoi il exaucera ses vœux.